

外国探案小说少儿读本

福尔摩斯卷

恐怖谷

【英】柯南道尔 原著

外国探案小说少儿读本

(福尔摩斯卷)

恐怖谷

[英] 柯南道尔 原著

主编 张企荣

编写 金 耐

张 磊

祁 也

上海三联书店

恐怖谷(外国探案小说少儿读本·福尔摩斯卷)

主 编/张企荣

编 写/金 耐 张 磊 祁 也

责任编辑/苏家珪

装帧设计/鲁继德

责任制作/沈 鹰

责任校对/吴塘生

出 版/上海三联书店

(200233) 中国上海市钦州南路 81 号

发 行/新华书店 上海发行所

上海三联书店

印 刷/上海市印刷十一厂

版 次/1998 年 9 月第 1 版

印 次/1998 年 9 月第 1 次印刷

开 本/787×1092 1/32

字 数/132 千字

印 张/7

印 数/1-3000

ISBN 7-5426-1046-5

I·139 定价:四册 44 元(套)

目 录

古堡惨剧

1. 密码警告信	3
2. 幕后策划者	11
3. 奔赴现场	14
4. 夜半枪声	21
5. 者法不同	28
6. 现场勘查	31
7. 哑铃之迷	39
8. 男女管家	42
9. 询问巴克	46
10. 恐怖谷与麦金蒂	52
11. 花园里的笑声	58
12. 凶手藏在城堡里?	61
13. 自行车的主人	68
14. 引蛇出洞	75
15. 黑夜伏击	80

16. 道格拉斯复活	88
17. 李代桃僵之计	93
18. 潜在的危险	99

恐怖谷

1. 火车上的青年	107
2. 怒嘲警察	112
3. 死酷党暗杀团	115
4. 海蒂小姐	117
5. 斯坎伦来访	121
6. 逐客令	123
7. 絮絮情语	127
8. 鹰钩鼻鲍德温	130
9. 首领麦金蒂	134
10. 特别警备队队长	144
11. 恐怖的人会议式	148
12. 会务会议	153
13. 袭击报社	157
14. 橡树下的密谈	163
15. 麦克曼德被捕	168
16. 密信	172
17. 惨案四起	178
18. 暗杀“魔鬼士官长”	180
19. 决斗	189

20.危机	191
21.妙计	197
22.爱德华来了	202
23.恶魔就擒	206
24.结局	210
25.可怕的报复	212
尾声	



古堡惨剧

1. 密码警告信

这天早餐时,福尔摩斯收到了一封奇怪的信,这封所谓的信,其实只是一张纸条。纸条上写着:

534 C2 13 127 36 31 4
17 21 41 道格拉斯 109 293
5 37 伯尔斯通 26 伯尔斯通
9 47 171

福尔摩斯凝视着纸条,全神贯注地沉思着:显然,这是一封密码信,来信人肯定有重要而又秘密的事情通知自己,但来信人会是谁呢?

福尔摩斯将信放在餐桌上,又仔细研究起信封来。不一会,他似乎看出了信封上的笔迹,自言自语地说:

“这信可能是保罗克写的。如果真是保罗克写的,那就一定有极为重要的事情了。”

这时,和福尔摩斯住在一起的医生华生已经吃好了早餐,他从福尔摩斯严峻的脸色和自言自语中知道,这大概是一封不同寻常的信,便问道:

“福尔摩斯,保罗克是个什么样的人?我过去怎么从来没有听你说起过?”

“我也不太清楚。他曾给我来过两封信,但我没见过他。也许这只是一个假名。但从他的信中,我猜知他是莫里亚蒂教授的部下,而且和莫里亚蒂教授很接近。但他良心尚未泯灭,还有一点起码的正义感……”福尔摩斯说。

华生听了,惊讶地说:“什么?莫里亚蒂教授,那个著有《小行星力学》的著名科学家?”

“是的。世人都以为莫里亚蒂是一个优秀的科学家兼慈善家,但根据我的调查,他是我们英国有史以来最大的阴谋家,是一切恶行的总策划人,是一个黑社会的首脑。他在公共场合出现的时候,衣冠楚楚,风度翩翩,俨然是个正人君子,但他背地里却凶残无比,恶行累累。他的部下遍布世界各地,专门替他从事各种不法勾当。所以,他是一只披着羊皮的狼,一个十足的大坏蛋,大流氓!”福尔摩斯说。

“既然如此,警察为什么不逮捕他呢?”

“这是因为警察没有证据。莫里亚蒂从不亲自出马,他坐镇在自己的研究室里,将各种犯罪技巧传授给世界各地的犯罪集团,授意他们去作案。因此,警方根本不会想到莫里亚蒂教授是个罪恶势力的首脑人物。”

华生听了,疑惑地问:“那保罗克既然是莫里亚蒂的部下,他为什么要把莫里亚蒂犯罪的情况

告诉你呢？”

“这是因为我过去在调查某一案件时，无意中救过他的命。我虽然没见过他，但他却知道我。他为了报恩，曾两次给我寄来了有价值的情报。我凭着他提供的正确情报，有效地预见和防止了两起重大案件的发生。我想，在这封信中，他似乎想供给我一个极其重要而秘密的情报，他为防止意外，才用了密码。”

福尔摩斯说着，把密码信道给华生。华生接过密码信，看了一眼，说：

“福尔摩斯，这信上除了人名道格拉斯和地名伯尔斯通外，其余的几乎，都是一些数字。我记得你对密码很有研究，你知道它们的意思吗？”

“是的。有不少密码在我读起来就像读儿童读物一样容易。但这信上的密码不同。依我看来，它显然是指某一本书某些页上的某些词，如果不知道是哪本书，那就无能为力了。”福尔摩斯回答说。

华生接着问：“那信上为什么又写上道格拉斯和伯尔斯通两个词呢？”

“显然因为那书上没这两个词。”

“那他为什么不告诉你是哪一本书呢？”

“这是他的聪明之处。如果在信中注明是哪一本书，或者附上了那本书，那密码就不成为密码

了。一旦信件投递错了，秘密就会被泄露。所以保罗克一定会另寄给我一封信，指示密码如何破译。我想，这第二封信现在快到了。”福尔摩斯说。

福尔摩斯说得很准确。没过多久，一个邮差送来了他所期待的信。

福尔摩斯看到信封上的笔迹和上一封相同，非常高兴。他打开信封，展开信笺一看，双眉不由紧锁起来。原来，这信确实是保罗克写的，但和福尔摩期预料的完全不一样，只见信上写着：

福尔摩斯先生：

我受到了他的怀疑，我不能再为你效劳，也不会把你所需要的索引寄给你了，请烧了那封信吧。

保罗克

福尔摩斯默默地把信递给华生，华生看了说：

“信中的那个‘他’，是指莫里亚蒂教授吧？”

“是的，保罗克可能是作贼心虚，才有被怀疑的感觉。但这样一来，给密码信的破译造成了很大困难。因为密码信中肯定隐藏着重大的秘密，我是不会照他信上所说烧了它的。”

“我很同意你的意见。我们应该尽最大的努力破译密码……”华生说。

福尔摩斯草草吃完了早餐，点燃了烟斗，默默地沉思了一会，说：“好吧，让我们靠单纯的推理来思考一下吧。保罗克用于编写密码的是一本书，那么 534 应该是这本书的页码，也应该是密码的出处，对吗？”

华生点点头说：“你的分析很有道理。这本书既然有 534 这个页码，那么它应该是一本很厚的书了。”

“你说得不错。因为书很厚，所以保罗克没打算把它寄给我，而只准备把‘索引’寄给我，因此，这本书应该是在他家里有，而我家里也应该有的。所以，它应该是一本家中必备的书。”

“你的话听起来很合情理。”华生说。

“你既然同意我的看法，我们再来讨论第二个问题。C₂ 是什么意思？”

“C 可能是指‘章’（英文 chapter）。”华生猜测说。

“不！不可能！既然已经指出页数，就没有必要再指出章数了。再说，如果 534 页还在第二章，这似乎不太可能。”

华生脑子一转，叫道：“那表明是第二栏！有不少书是分左、右两栏排印的。”

福尔摩斯听了，异常高兴，称赞说：“华生，真有自己的，你今天真是才华横溢！那我们再来研究

一下，一本家庭必备的厚书，每页又分栏排印的，那应该是什么书呢？”

“《圣经》。”华生脱口而出。

“不错。《圣经》是符合这一条件的。但是，华生，你要知道，《圣经》在伦敦起码有 5 种版本，很难设想两种版本的页码都相同。因此，我们还得给它加上一个条件，那就是这是一本只有一个版本的 书，保罗克书上的 534 页肯定和我书上的 534 页完全相同。”

“可符合这种条件的书太少了！”华生说。

“正因为少，才有资格充当密码的蓝本，再想想，除了《圣经》，还有什么书？”

华生站起身来，在墙边的书架上浏览了一下。在书架的最底下一格，放着一本霍德加的《年鉴》，这书很厚，又是分栏排的，而且大多数家庭都有。于是说：

“福尔摩斯，这本《年鉴》全部符合条件！”

“华生，今天早上你的头脑特别清晰。《年鉴》？好极了！让我来看看。”

福尔摩斯说着，从书架上取下《年鉴》，放到写字台上打开，翻到 534 页，目光注视着右边的第二栏说：

“华生，密码信上第三个数字是 13，我们把它理解成第二栏中的第 13 个词，依次类推，看看会

有什么结果。”

福尔摩斯一个词一个词地数下去，数到第 13 个词，他兴奋得两眼发光，由于激动，手指也颤抖起来，说：

“哇！第 13 个词是‘警告’。华生，请你帮我记下来，看看保罗克要警告些什么？”

于是，福尔摩斯根据密码信上的数字，一个词一个词地找出来，华生便一个个记下来：

警告 有危险即将降临到大富翁
道格拉斯身上，此人住在伯尔斯通村
的伯尔斯道城堡，十万火急！

破译完，福尔摩斯取过华生的记录，飞快地看了一下，说：

“华生，你快去雇一辆马车，我们立刻赶到伯尔斯通城堡去见道路拉斯……”

华生正要出门，门外传来了一阵脚步声，接着便有人敲门。华生把门打开，进来的是英国警察署的高级警官麦克唐纳先生。

麦克唐纳当时还很年轻，但由于办案很出色，因此很受上峰的赏识。他身材高大而健壮，浓眉大眼中闪烁着智慧的光芒。他曾和福尔摩斯合作办过两次案，很佩服福尔摩斯的才华，因此，当发

生离奇难办的案件时，他都会来找福尔摩斯一起商量。

福尔摩斯见了麦克唐纳，开玩笑似地说：

“麦克唐纳先生，你早。这么冷的天，你一大早就到我这儿来，看来又发生了什么事情了吧！”

麦克唐纳紧锁着双眉，愁容满商地说：

“福尔摩斯先生，你说得不错，今天凌晨，又发生了一件有趣的事情，对我来说，又发生了一件重大的案子，商我完全不知道这案子将从什么地方着手。我想，案件发生后，最初的勘查是十分重要的，所以特地来邀你……”

福尔摩斯知道麦克唐纳不抽烟，就给他倒了一小杯酒，说：“你先喝口酒，驱驱寒气。别急……”

麦克唐纳坐下，正想拿酒喝，无意间看到华生记录的那张纸片，不由叫了起来：

“道格拉斯？伯尔斯通？这是怎么回事？你们是怎么知道这人名和地名的？对于这个案子，我还什么也没说过，可你们竟能未卜先知。福尔摩斯先生，你简直是在变魔术！”

福尔摩斯笑了笑，说：“麦克唐纳先生，这纸片上的内容，是我和华生医生刚刚从一封密码信上破译出来的。难道凌晨发生的案件与伯尔斯通城

堡的道格拉斯先生有什么瓜葛吗？”

“是的。今天早晨我们接到报告，说住在伯尔斯通城堡的大富翁道格拉斯先生于昨天深夜惨遭杀害，而且他的脸被毁得面目全非！”

听了麦克唐纳的话，华生吃了一惊。而福尔摩斯却叹了口气说：“唉！晚了一步。如果保罗克的信早一天到，道格拉斯也许能逃过这场劫难。”

2. 幕后策划者

接着，福尔摩斯把密码信的由来和破译的经过向麦克唐纳作了简单介绍。麦克唐纳听了，说：

“福尔摩斯先生，我到这儿来，原想询问你和你的朋友华生医生是否有兴趣跟我一起去伯尔斯通，但现在看来，伯尔斯通的案件还没有发生，保罗克就预知它要发生，我们只要在伦敦逮住保罗克，案件便会迎刃而解。”

“你的想法没错，但做不到。因为你一定以为我认识并见过保罗克，知遭他住在什么地方，但实际上我并不知道。而更为重要的是，保罗克只是一个知情者，而不是一个策划者，在他背后，是潜伏在暗处的莫里亚蒂教授。”福尔摩斯说。

麦克唐纳微微一笑，不以为然地说：“福尔摩斯先生，你曾经对我说莫里亚蒂教授是个黑社会